

**INFORMAZIOA ETA IZEN-EMATEA
INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES**

IVAC-KREI

Tel. / Teléf.: 943.017484
ivac-krei@ehu.eus

**IZEN-EMATEAK
INSCRIPCIONES**

Doakoa, aldez aurretik izena emanda.
Gratis, previa inscripción.

**LEKUA
LUGAR**

Auditorio A.Beristain Auditorioa
Centro C. Santamaría Zentroa
Elhuyar plaza 2
20018 DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

**HAUTAZKO KREDITUAK
CRÉDITOS OPTATIVOS**

Hautazko 0,5 kreditu
0,5 crédito optativo
IVAC-KREIren berrespeta jasotzea
ezinbestekoa da

**IZENA EMATEKO EPEA
PLAZO DE INSCRIPCIÓN**

2023ko azaroaren 17 arte

Hasta el 20 de noviembre de 2023

Jarraipena online egiteko izen ematea ez da beharrezkoa
Para el seguimiento online no es necesaria la inscripción

FREE INSRIPTIONS:

<https://www.uik.eus/en/activity/intergenerational-restorative-justice-expanding-dialogue-encounter-restorative-encounters>



Twitterrako traola / Hashtag para Twitter:
#XIIIEncontroAntonioBeristain

**"Belaunaldien arteko justizia errestauratiboa: Topaketa errestauratiboen
Topaketaren elkarrizketa zabalduz (EofEs)"**

**"Justicia restaurativa intergeneracional: Ampliando el diálogo del
Encuentro de Encuentros (EofEs)"**

**"Intergenerational Restorative Justice: Expanding the Dialogue of the
Encounter of the Encounters (EofEs)"**

Donostia, 2023ko azaroaren 21a

San Sebastián, 21 de noviembre de 2023

- • •
- • •
- • •
- • •
- • •
- • •
- • •

**BERTARATZE ZIURTAGIRIAK
CERTIFICADOS DE ASISTENCIA**

Aldez aurretiko bertaratzetako baldintzak bete ondoren emango dira (ikasleak)
Se expedirán previa asistencia y cumplimiento de los requisitos (alumnado)



**Cátedra Antonio Beristain
Antonio Beristain Katedra**



Antonio Beristain h.c. dk. irakasle doktorearen

**OMENEZKO
XIII. TOPAKETA BIKTIMOLOGIKOA
XIII ENCUENTRO VICTIMOLOGICO EN
HOMENAJE AL/VICTIMOLOGICAL ENCOUNTER IN HONOUR OF
Prof. Dr. Dr. h.c. ANTONIO BERISTAIN**

www.ehu.eus/ivac

Hezburuak: 2019an Donostian sortu zenetik, Topaketa Errestauratiboen Topaketan biltzen dira Euskal Herriko, Espainiako, Belgikako, Alemaniako, Israelgo, Palestinako, Italiako, Ipar Irlandako, Eskoziako eta Ukrainako pertsonak, komunean dutenak elkarritzeta errestauratiboen parte hartzea indarkeria politikoko eta indarkeriazko estremismoko egoerak bizi ondoren. Giza Bibliotekatik hartutako metodologiari jarraiki, experientziak partekatuko dira, kontuan izanik printzipio errestauratiboen konplexutasuna eta errespetua, Justizia Errestauratiboa Nazioarteko Astearen barruan. **Aldibereko interpretazioa egongo da (mesedez, ekarrak zure mugikorra eta entzungailuak).**

Objetivos: Desde que se inició en Donostia/San Sebastián en 2019, el Encuentro de los Encuentros reúne a personas del País Vasco (España), Bélgica, Alemania, Israel y Palestina, Italia, Irlanda del Norte, Escocia (Reino Unido) y Ucrania, que tienen en común la participación en diálogos restaurativos tras la violencia política y el extremismo violento. Siguiendo una metodología adaptada de las bibliotecas humanas, se compartirán las experiencias desde la complejidad y el respeto de los principios restaurativos y dentro de la Semana Internacional de Justicia Restaurativa. Se dispondrá de interpretación simultánea (por favor, traiga el móvil y auriculares).

Objectives: Since it started in Donostia/San Sebastian in 2019, the Encounter of the Encounters brings together people from the Basque Country (Spain), Belgium, Germany, Israel and Palestine, Italy, Northern Ireland (UK), Scotland (UK) and Ukraine, who have in common the participation in restorative dialogues in the aftermath of political violence and violent extremism. Following a methodology adapted from human libraries, experiences will be shared from the complexity and respect of restorative principles. This event takes place within the International Restorative Justice Week.
Simultaneous interpretation will be available (please, bring your mobile and earphones).

09:00-09:15 Inaugurazioa/ Inauguración/ Opening

- **Dña. Gema Varona Martínez** UPV/EHUko Kriminologien Euskal Institutuaren zuzendaria/ Directora del Instituto Vasco de Criminología UPV/EHU/Director of the Institute and member of the Antonio Beristain Chair

09:15-10:15 "Terrorismoaren biktima Euskal Herriko unibertsitateetan: bakea, ahotsak eta indiferentzia"/ "Las víctimas del terrorismo en la Universidad del País Vasco: paz, voces e indiferencia"/ "Victims of terrorism in the University of the Basque Country: Peace, voices and indifference"

Aurkezlea/ Ponente/ Speaker:

- **Dña. Ana Escauriaza Escudero** UNAVeko irakaslea. Historian eta kazetaritzan graduatua Nafarroako Unibertsitatean, ikerketa masterra Valladolideko Unibertsitatean eta Historia Garaikeidean doktorea UPV/EHU. 2022an, Violencia, silencio y resistencia. ETA y la Universidad (1959-2011) lana argitaratu zuen./ Profesora de la UNAV. Graduada en Historia y Periodismo por la Universidad de Navarra, máster de investigación por la Universidad de Valladolid y doctora en Historia Contemporánea en la Universidad del País Vasco. En 2022 publicó *Violencia, silencio y resistencia. ETA y la Universidad (1959-2011)*

10:15-10:45 Atsedena/ Pausa/ Break

10:45-13:15 "Egiaren, erreparazioaren, memoriaren, barkamenaren eta adiskidetzearen esanahi errestauratiboa bortizkeria politikoaren eta indarkeriazko estremismoaren ondoren"/ "Significados restaurativos de la verdad, la reparación, la memoria, el perdón y la reconciliación tras la violencia política y el extremismo violento"/ *Restorative meanings of truth, reparation, memory, forgiveness and reconciliation in the aftermath of political violence and violent extremism*

- **Hizlariak/ Intervinientes/EofEs speakers:** EofEs-eko hainbat herrialdetako ordezkariek/ Representantes de diversos países del EofEs/ Participants of the EofEs
- **Moderatzaileak/ Moderators/Presentan:** **Maitena Poelemans** Europako Ikasketen Zentroa/ Centro de Estudios Europeos, Universidad de Bayona, European Studies Center, France) & **Michèle Mestrot** (Pau University, France)



EofEs participants/participantes/parte hartzaleak: Ivo Aertsen, Clair Aldington, Ernesto Balducchi, Eduardo Santos, Guido Bertagna, Emanuela Biffi, Robi Damelin, Barbara Dürkhop, Gabrio Forti, Carolin Hillemanns, Idoia Igartua, Maixabel Lasa, Katrien Lauwaert, Leire Padilla, Claudia Mazzucato, Roberto Moreno Alvarez, Agnese Moro Alberto Olalde, Francesco Semeria, Gema Varona, Tanya Kearns, Pili Zubala Artano, Franco, miembros de Retissons du lien... Mohammed AbuJafar, Ivo Aertsen, Clair Aldington, Laïla Alsheikh, Ernesto Balducchi, María Margalida, Jo Berry, Guido Bertagna, Emanuela Biffi, Franco Bonisoli, Adolfo Ceretti, Robi Damelin, Itai Leshem, Arianna Fioravanti, Carolin Hillemanns, Idoia Igartua, Maixabel Lasa, Katrien Lauwaert, Pat Magee, Claudia Mazzucato, Roberto Moreno, Agnese Moro, Yeva Narodenko, Leyre Padilla, Francesco Semeria, Laura Russo, Pili Zubala, Raymond Watson, Alex Carrascosa, Ainhoa Gómez Izaguirre, José Aguilar, Barbara Duhrkop, Alberto Olalde, Leticia Trombini, Eduardo Santos, Laura Ibañez, Roland Prévot, Fatima Ezzarhouni, Josemi Gómez Elósegui, Mar Puga, Pablo Martínez Larburu, Tanya Kearns...

13:15-13:40

"Antonio Beristain" Biktimalogikako Ikerketen XIII. Sariaren banaketa. Hezkuntza Sailak diruz lagundua./ Entrega del XIII Premio de Investigación Victimológica "Antonio Beristain". Subvencionado por el Departamento de Educación/Ceremony Awards. Catedra Antonio Beristain Katedra/SVV

13:40-15:40

Atsedena-bazkaria/ Descanso comida/Lunch break

15:45-18:00

"Sufrimendua eta haren arrastoak. Indarkeria politikoaren eta indarkeriazko estremismoaren ondorengo berreraikuntza pertsonal, interpersonal eta sozialaren elkarguneak: justizia errestauratiboa, justicia eraldatzaile gisa, eta ez prozedurazkoa eta terapeutikoa bakarrak/ "El sufrimiento y sus huellas. Intersecciones de la reconstrucción personal, interpersonal y social tras la violencia política y el extremismo violento: la justicia restaurativa como justicia transformadora y no solo procedimental y terapéutica"/ "Suffering and its traces. Intersections of personal, interpersonal and social reconstruction after political violence and violent extremism: restorative justice as transformative and not only procedural and therapeutic justice"

- **Hizlariak/ Intervinientes/EOEs speakers:** EofEs-eko hainbat herrialdetako ordezkariek/ Representantes de diversos países del EofEs/Participants of the EoEs.
- **Moderatzaileak/ Moderadores/Moderators:** **Alex Carrascosa** (artivista) & **Idoia Igartua** (UPV/EHU) & **Roberto Moreno** (Ararteko)

18:00-18:15

Atsedena/ Pausa/Break
Donostia/San Sebastián Declaration: Kultura errestauratiboaren alde/Por una cultura restaurativa

18:15-19:30

Kriminologien Euskal Institutuaren Ikastaroaren inaugurazio irakaspena. Prof. Ivo Aertsen IVAC/KREIko ohorezko kide berriaren eskutik, elkarritzetan EAEko, Nafarroako eta Kataluniako Justizia Kontseilariekin: Mugarik gabeko beste topaketa bat, Unibertsitatearen eta politika publikoen artean, justicia errestauratiboa aplikazioari eta garapenari buruz, bereziki kontuan izanik biktimizazio larriak

Lección inaugural del Curso del Instituto Vasco de Criminología-Kriminologien Euskal Institutua a cargo del nuevo miembro de honor del IVAC/KREI, Prof. Ivo Aertsen en diálogo con las Consejeras de Justicia del País Vasco, Navarra y Cataluña: Otro encuentro sin fronteras entre la Universidad y las políticas públicas sobre la aplicación y desarrollo de la justicia restaurativa, en particular a victimizaciones graves

Inaugural lecture of the Course of the Basque Institute of Criminology-Kriminologien Euskal Institutua by the new honorary member of the IVAC/KREI, Prof. Ivo Aertsen in dialogue with the Ministers of Justice of the Basque Country, Navarra and Catalonia: Another meeting without frontiers between the University and public policy makers on the application and development of restorative justice , in particular to serious victimizations.

- **Aurkezlek/Moderatzaileak/ Presentan/Moderators:** **Jose Luis de la Cuesta Arzamendi** (Zuzenbide Penaleko Nazioarteko Elkartearren ohorezko presidente/Presidente Honorario de la Asociación Internacional de Derecho Penal) & **Eduardo Santos** (bideratzailea eta aholkularia/ facilitador y asesor)

19:30

AMAIERA/ CLAUSURA/CLOSING